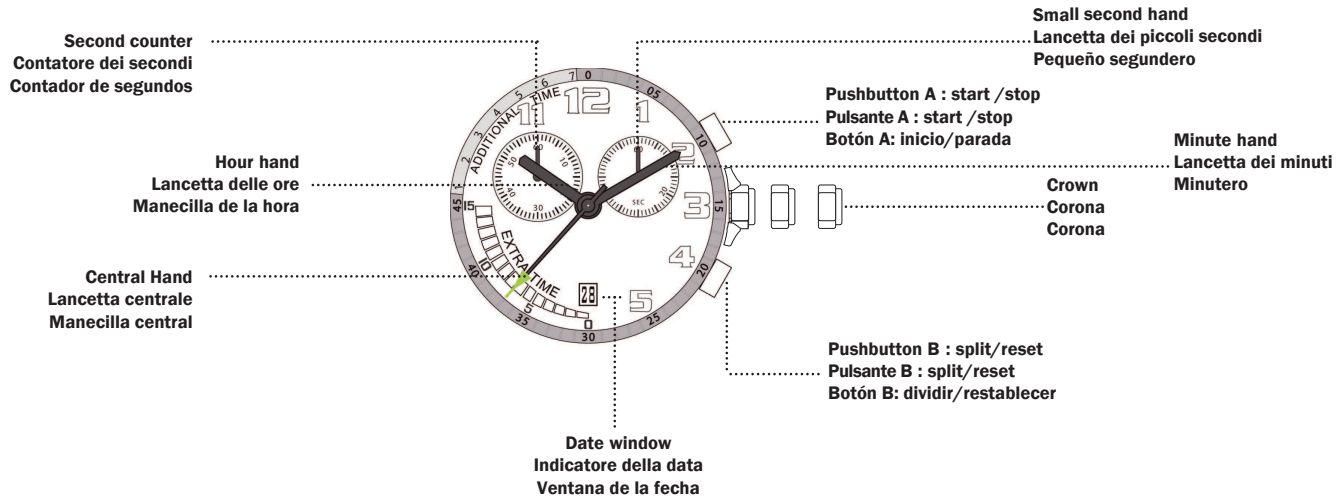


PRESENTATION – PRESENTAZIONE – PRESENTACIÓN

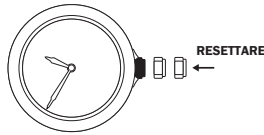
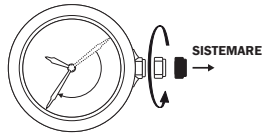


REGLAJES - REGOLAZIONI - CONFIGURACIÓN

**SETTING THE TIME
HOUR AND MINUTE**

**REGOLAZIONI DELL'ORA
E DEI MINUTI**

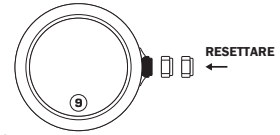
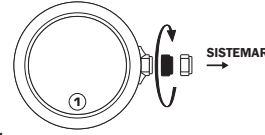
**CONFIGURACIÓN
DE LA HORA
HORA Y MINUTOS**



SETTING THE DATE
CAUTION: NEVER CORRECT DATE
BETWEEN 9 PM AND 0.30 AM.

CORREZIONE DELLA DATA
ATTENZIONE: LA CORREZIONE DELLA
DATA NON PUÒ ESSERE FATTA
TRA 21H00 ET 0H30.

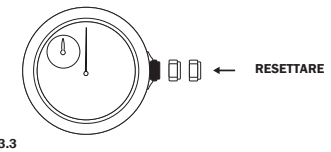
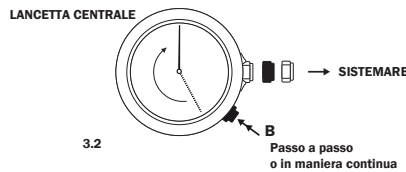
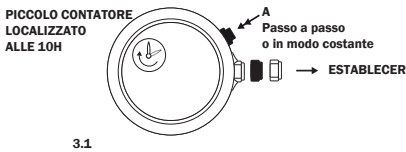
CONFIGURACIÓN DE LA FECHA
PRECAUCIÓN: NO CORRIJA LA FECHA
ENTRE LAS 21 H. Y LAS 0:30 H.



REINITIALIZING THE COUNTER HANDS

RINIZIALIZZARE LE LANCETTE CRONO

REINICIO DE LAS MANECILLAS DE LOS CONTADORES

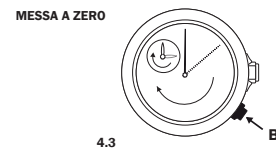
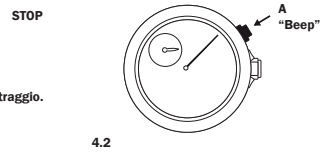
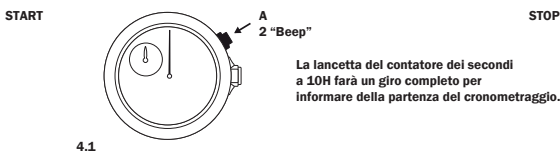


FUNCTIONS – FUNZIONI – FUNCIONES

START / STOP / RESET THE CHRONOGRAPH

START / STOP / MESSA A ZERO DEL CRONOGRAFO

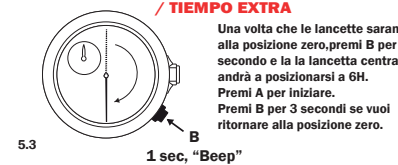
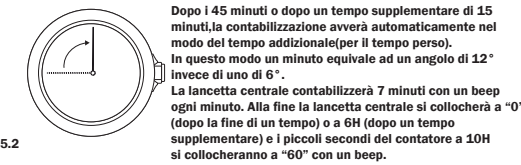
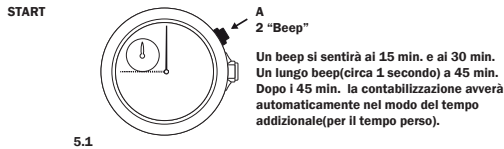
INICIAR/DETERNER/RESTABLECER EL CRONÓMETRO



HALF TIME / PRIMO TEMPO / MEDIO TIEMPO

ADDITIONAL TIME / MODALITÀ DI RECUPERO / TIEMPO ADICIONAL

EXTRA TIME / TEMPO SUPPLEMENTARE / TIEMPO EXTRA



MEASURING SPLIT TIME

Press B: a "bip" will be audible, stop but the movement is still counting, enabling you to read the elapsed time for goal as an example. Press B again: and the counter will catch up the time (fly back).

CONTEGGIO DEI TEMPI INTERMEDI

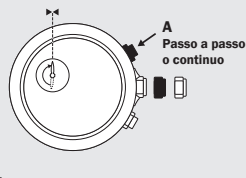
Premendo il pulsante B: si sente un beep, le lancette si fermano, ma il conteggio continua, consentendo così di leggere ad esempio il tempo trascorso dal gol. premento nuovamente il pulsante B: le lancette riprendono il conteggio in corso.

MEDICIÓN DEL TIEMPO DE DIVISIÓN

Pulse el botón B: se oír un pitido, se detiene pero el movimiento aún se está contabilizando, lo que le permite leer el tiempo que ha pasado hasta el gol, por ejemplo. Pulse el botón B de nuevo: el contador recuperará el tiempo (volverá rápido).

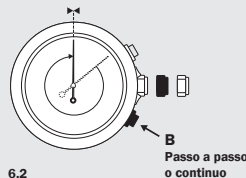
AFTER BATTERY EXCHANGE OR MISHANDLING ONLY

TO RESET CHRONOGRAPH, MINUTE AND SECOND CHRONOGRAPH



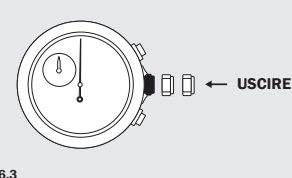
SOLAMENTE DOPO SOSTITUZIONE DELLA PILA O ERRATA MANIPOLAZIONE

INIZIALIZZAZIONE DEL CRONOGRAFO, MINUTI E SECONDI DEL CRONOGRAFO



SÓLO TRAS UN CAMBIO DE BATERÍA O UN USO INCORRECTO

PARA RESTABLECER EL CRONÓMETRO, CRONÓMETRO DE LOS MINUTOS Y LOS SEGUNDOS



INFO